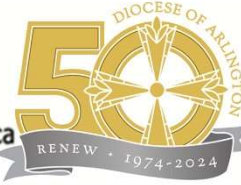




BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 27 Thường Niên – B – 06-10-2024

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Trần Phillip (703) 200-3470
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571) 217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hình: (571) 230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703) 789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202) 744-2363



Evangelio
Marcos 10,2-16

TIN MỪNG – Mc 10, 2-16

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

² Khi ấy, có mấy người Pha-ri-sêu đến gần Đức Giê-su và hỏi rằng : “Thưa Thầy, chồng có được phép rầy vợ không ?” Họ hỏi thế là để thử Người. ³ Người đáp : “Thế ông Mô-sê đã truyền dạy các ông điều gì ?” ⁴ Họ trả lời : “Ông Mô-sê đã cho phép viết giấy ly dị mà rầy vợ.” ⁵ Đức Giê-su nói với họ : “Chính vì các ông lòng chai dạ đá, nên ông Mô-sê mới viết điều răn đó cho các ông. ⁶ Còn lúc khởi đầu công trình tạo dựng, Thiên Chúa đã làm nên con người có nam có nữ ; ⁷ vì thế, người đàn ông sẽ lìa cha mẹ mà gắn bó với vợ mình, ⁸ và cả hai sẽ thành một xương một thịt. Như vậy, họ không còn là hai, nhưng chỉ là một xương một thịt. ⁹ Vậy, sự gì Thiên Chúa đã phối hợp, loài người không được phân ly.” ¹⁰ Khi về đến nhà, các môn đệ lại hỏi Người về điều ấy. ¹¹ Người nói : “Ai rầy vợ mà cưới vợ khác là phạm tội ngoại tình đối với vợ mình ; ¹² và ai bỏ chồng để lấy chồng khác, thì cũng phạm tội ngoại tình.” ¹³ Người ta dẫn trẻ em đến với Đức Giê-su, để Người đặt tay trên chúng. Nhưng các môn đệ la rầy chúng. ¹⁴ Thấy vậy, Người bực mình nói với các ông : “Cứ để trẻ em đến với Thầy, đừng ngăn cấm chúng, vì Nước Thiên Chúa là của những ai giống như chúng. ¹⁵ Thầy bảo thật anh em : Ai không đón nhận Nước Thiên Chúa với tâm hồn một trẻ em, thì sẽ chẳng được vào.” ¹⁶ Rồi Người ôm lấy các trẻ em và đặt tay chúc lành cho chúng.



SUY NIỆM CỦA ĐGM. GIOAN B. BÙI TUẦN.

THÁNG MÂN CÔI: NHỚ LỜI ĐỨC MẸ NHẮN NHỦ

Thế giới đang đi vào một hoàn cảnh nghiêm trọng. Nghiêm trọng nhất là bệnh tình của tâm hồn con người: Lỗi lầm cá nhân tăng. Tội ác tập thể tăng. Suy thoái đạo đức tăng. Người ta huỷ hoại nhau và tự huỷ. Nhiều nơi đang rơi vào nguy cơ tan rã. Quý ác xem ra đã thiết lập được một trật tự tội lỗi vững chắc trong thế giới, kể cả những vùng cực kỳ hữu thần.

Tình hình này đang bùng nổ ra những bất ngờ bi đát. Chúng ta khó tránh được những ảnh hưởng đa dạng của các chuyển biến bi thảm.

Những thời sự gay gắt đang khiến những ai thao thức với sự sống con người và Nước Trời phải băn khoăn. Họ nhớ lại những gì Đức Mẹ Maria đã cảnh báo tại Lộ Đức, tại La Salette, tại Fatima.

Đức Mẹ báo trước những tai hoạ khủng khiếp sẽ xảy ra do tội lỗi chồng chất của thế giới gây nên.

Để làm nhẹ đi những tai hoạ này, Đức Mẹ nhắn bảo các con cái Mẹ hai điều:

Một là hãy cầu nguyện,

Hai là hãy ăn năn sám hối.

Dưới đây, tôi xin phép góp ý sơ qua về sự thực hiện hai điều trên đây.

Cầu nguyện.

Nhìn qua thế giới xung quanh, tôi thấy có những người không hề cầu nguyện, có những người không thích cầu nguyện, có những người rất ít cầu nguyện, có những người không biết cầu nguyện. Bốn hiện tượng này đã khá phổ biến.

Vì thế, khi cầu nguyện, thiết tưởng nên khởi sự từ việc xin Chúa ban cho ta ơn cầu nguyện. Kinh nghiệm bản thân cho tôi thấy: Cho dù tuổi nào, bậc nào, con người ta vẫn cảm thấy ứng nghiệm lời thánh Phaolô viết: “Có Thánh Thần giúp đỡ chúng ta là những kẻ yếu hèn, vì chúng ta không biết cầu nguyện thế nào cho phải. Nhưng chính Thánh Thần cầu thay nguyện giúp chúng ta bằng những rên xiết khôn tả. Và Thiên Chúa là Đấng thấu suốt tâm can, biết Thánh Thần muốn nói gì, vì Thánh Thần cầu thay nguyện giúp cho các thánh đúng ý Thiên Chúa” (Rm 8,26-27).

Thực vậy, rất nhiều khi chúng ta cầu nguyện không đúng ý Thiên Chúa. Rất nhiều khi chúng ta cầu xin Chúa làm theo ý chúng ta, chứ chúng ta không sẵn sàng vâng theo ý Chúa. Hoặc là cầu xin một cách phô trương, kiêu hãnh kiểu Phariseu, chứ không với cách khiêm nhường kín đáo như người thu thuế.

Kinh nghiệm cũng cho thấy: Biết bao lần cả trong chính khi đọc kinh, dâng lễ, chúng ta cũng có thể sa vào những tư tưởng, lời nói, việc làm sai trái, mà thánh Phaolô đã than: “Sự lành tôi muốn, thì tôi không làm. Còn sự xấu tôi không muốn, thì tôi lại làm” (Rm 7,20). Hiện tượng cầu nguyện với sự nguội lạnh, khô khan, với những tâm tình ghen ghét hận thù, gian dối, tham lam, kiêu căng, tự phụ tự đắc là hiện tượng không phải hiếm hoi gì.

Những việc cầu nguyện như thế chắc chắn không đáp ứng lời nhắn nhủ của Đức Mẹ. Hãy xin ơn biết cầu nguyện với Chúa Thánh Thần. Hãy cầu nguyện theo cách lần chuỗi mân coi như ý Đức Mẹ. Hãy tập cầu nguyện trong thân phận khiêm tốn của người tội lỗi van nài lòng thương xót Chúa tha tội và giúp chúng ta khỏi sa vào bẫy ma quỷ. Hãy cầu nguyện để chúng ta nên giống hình ảnh Thiên Chúa tình yêu.

Ăn năn sám hối.

Chúa đã thương yêu ta từng chi tiết nhỏ. Như thánh vương David nói: "Tạ ơn Chúa đã thương con cách lạ lùng. Công trình Ngài xiết bao kỳ diệu! Hồn con đây biết rõ mười mười. Xương cốt con Ngài không lạ lẫm gì. Khi con được thành hình trong nơi bí ẩn. Con mới là bào thai, mắt Ngài đã thấy. Mọi ngày đời được dành sẵn cho con, đều thấy ghi trong sổ sách Ngài, trước khi ngày đầu đời của con khởi sự" (Tv 139,14-16).

Chúa thương ta và muốn ta phát triển theo hướng tốt lành Chúa muốn. Nhưng thực tế cho thấy nhiều khi ta phát triển sai hướng. Tiên tri Baruc nói: "Chúng tôi đã không nghe tiếng Đức Chúa là Thiên Chúa chúng tôi, đã không tuân giữ mọi lời các ngôn sứ Người đã sai đến với chúng tôi. Mỗi người chúng tôi đã cứ theo lòng dạ xấu xa ngoan cố của mình mà phục vụ các thần khác, và làm điều dữ trước mặt Đức Chúa là Thiên Chúa chúng tôi" (Br 1,21-22).

Các thần tượng mà nhiều người chúng ta thường đi tìm, chạy theo và tôn thờ là danh vọng, tiền của, thành công, lạc thú, biếng lười. Thần lớn nhất là cái tôi.

Khi Đức Mẹ khuyên nhủ chúng ta ăn năn sám hối, Đức Mẹ muốn chúng ta khởi sự bằng việc đốt nóng lên niềm tin. Tin là gắn bó thân mật với Chúa. Ngài là khởi đầu, là cùng đích và là hạnh phúc của ta. Tin là chấp nhận Lời Chúa là chân lý. Tin là sống theo thánh ý Chúa. Tin là thực thi điều răn: Mến Chúa yêu người.

Với niềm tin như thế, người sám hối cầu xin Chúa Thánh Thần ban ơn đổi mới. Khi được ơn Chúa Thánh Thần, họ sẽ nhìn thấy rõ hơn những tai hại của tội lỗi, họ sẽ hối hận vì đã xa lìa Chúa. Quyết tâm của họ sẽ không dừng lại ở sự gỡ bỏ khỏi tội lỗi, mà còn ước muốn được sống trong tình yêu Chúa. Hơn nữa, họ muốn đi theo Chúa, dẫn thân cứu đời.

Dẫn thân đòi phải có tinh thần chiến đấu. Trong chiến đấu để làm chứng cho Thiên Chúa tình yêu, nhiều khi tôi có cảm tưởng là phải rất can đảm. Nhưng kinh nghiệm cho tôi thấy ơn biết sống dịu dàng, nhân hậu, tế nhị, khiêm tốn và thương cảm còn cần hơn.

Ăn năn sám hối cũng còn đòi tinh thần đền tội. Tinh thần đền tội đi theo tinh thần đức tin và xuất phát từ tinh thần đức tin.

Chúng ta tin chắc rằng: "Không phải chúng ta đã yêu mến Thiên Chúa trước, nhưng chính Người đã yêu thương chúng ta trước, và sai Con của Người đến làm của lễ đền tội cho chúng ta" (1Ga 4,10).

Nếu chính Đức Kitô đã dâng mình chịu nạn để làm của lễ đền tội cho chúng ta, thì không lẽ chúng ta lại được phép đứng dưng với việc đền tội của chính chúng ta.

Hiện nay, việc đền tội được hiểu một cách quá sơ sài và được thực hiện một cách quá tượng trưng. Tôi thiết nghĩ thói quen đó là không đúng. Chúa Giêsu có lần đã phán: "Giống quỉ này không chịu ra, nếu người ta không ăn

chay cầu nguyện" (Mt 17,21). Lời Chúa dạy trên đây rất có thể áp dụng vào việc đền tội, khi việc đền tội vừa là sửa chữa lại lỗi lầm đã qua, vừa ngăn ngừa ma quỉ trở lại tái chiếm con người sám hối.

Với vài gợi ý trên đây, tôi tin rằng rất nhiều con cái Đức Mẹ khắp nơi sẽ nhìn lên Đức Mẹ. họ sẽ sốt sắng cầu nguyện và sám hối. Chắc chắn Đức Mẹ nhân lành sẽ cầu bầu cho nhân loại đáng thương này.



LỊCH PHỤNG VỤ

06/10 Chúa Nhật Tuần 27 Thường Niên

07/10 Thứ Hai lễ Đức Mẹ Mân Côi, lễ nhớ
08/10 Thứ Ba tuần 27 thường niên
09/10 Thứ Tư tuần 27 thường niên
10/10 Thứ Năm tuần 27 thường niên
11/10 Thứ Sáu tuần 27 thường niên
12/10 Thứ Bảy tuần 27 thường niên

13/07 Chúa Nhật Tuần 28 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,683

2nd Collection – Development Funds: \$2,921

Tiền sử dụng nhà thờ: \$141

Tiền bảo trợ HCT2025: \$2,000

Tiền học phí GL: \$1,770

Lạc quyền nạn nhân lũ lụt VN: \$1,510

Tiền bán vé tiệc gây quỹ: \$18,600

Bán đồ ăn (BTC): \$624



XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN QUÝ ÔNG BÀ, ANH CHỊ EM, đã quảng đại ủng hộ giúp cho nạn nhân lũ lụt ở Việt Nam. Số tiền quý ông bà ủng hộ, tổng cộng là **\$4,655 (\$3,145 + \$1,510)**. Số tiền này sẽ được chuyển về cho hội Caritas ở Việt Nam.

ĐỌC KINH MÂN CÔI TRƯỚC THÁNH LỄ TRONG THÁNG 10, TỪ 1 GIỜ 15 ĐẾN 1 GIỜ 45 TRƯA.



Tháng 10 là tháng Mân Côi, tháng Giáo Hội dành riêng để nhắc nhở chúng ta siêng năng đọc kinh Mân Côi, đáp lại lời mời gọi của Đức Mẹ khi hiện ra ở Fatima, hãy siêng năng lần hạt Mân Côi để cầu nguyện cho hòa bình thế giới và cho việc hoán cải cuộc sống.

Giáo họ chúng ta có tên là Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang, vì vậy chúng ta cần phải thể hiện lòng sốt mến đối với Đức Mẹ Maria, thực hành và phổ biến những thông điệp của Đức Mẹ, và noi gương Đức Mẹ trong đời sống cầu nguyện, suy ngẫm Lời Chúa và đem ra thực hành.

Vì vậy trước thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật trong tháng 10, sẽ có đọc kinh Mân Côi chung. Mỗi tuần sẽ do một hội đoàn hướng dẫn đọc kinh, dựa theo mẫu Làm Giờ Kính Đức Mẹ Mân Côi mà cha soạn. Dưới đây là lịch trình các hội đoàn phụ trách hướng dẫn đọc kinh Mân Côi trước thánh lễ 2 giờ trưa.

- **CN 6 tháng 10**, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
- **CN 13 tháng 10**, Hội Con Đức Mẹ
- **CN 20 tháng 10**, Hiệp Sĩ Đoàn 16468
- **CN 27 tháng 10**, Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Cha kính mời mọi người đi lễ sớm hơn thường lệ để cùng nhau đọc kinh Mân Côi, cầu nguyện cho giáo họ, gia đình, con cái, những người đau yếu, bệnh tật, v.v...

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2024-2025 CỦA GIÁO HỌ, được bắt đầu Chúa Nhật tuần này. Hiện giờ đã có khoảng 8, 9 anh chị em ghi danh. Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho các anh chị em dự tòng, để họ mở lòng, trí ra đón nhận Lời Chúa và tin vào Đức Kitô là Đấng Cứu Độ. Lớp sẽ học ở phòng **S210**.

LỄ THÁNH GIA THẬT – MỪNG KỶ NIỆM NHỮNG CẶP VỢ CHỒNG MỪNG 25, 30, 40, 50, 60 NĂM THÀNH HÔN, sẽ được cử hành vào Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, trong thánh lễ 2 giờ trưa.

Những cặp vợ chồng có những năm kỷ niệm hôn phối nói trên, nếu muốn tham dự vào dịp mừng kỷ niệm đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, và cho biết tên, ngày, năm cưới, để việc chuẩn bị được chu đáo. Những cặp vợ chồng muốn xin phép lành tòa thánh thì xin cho biết tên của vợ chồng, bao gồm cả tên thánh, ngày cưới. **Tiền xin phép lành tòa thánh là \$50. Hạn chót để xin phép lành là ngày 31 tháng 10 2024.**



SINH HOẠT GIỚI TRẺ RALLY 2024 DO GIÁO PHẬN TỔ CHỨC, 27-10-2024. Đức cha Michael Burbidge kính mời tất cả thanh thiếu niên trung học (teens) trong giáo phận, cùng với ngài tham dự RALLY 2024.

Sinh hoạt hằng năm này là dịp để những người trẻ gặp gỡ, cầu nguyện, học hỏi, và cử hành đức tin Công Giáo. Sinh hoạt RALLY gồm có thánh lễ với Đức Cha, Châu Thánh Thể, nhiều thiết trình viên và nghệ sĩ nổi tiếng, hội thảo, âm nhạc, và nhiều trò chơi vui nhộn.

Bishop Burbidge invites all teens of the Diocese to join him at **RALLY 2024!** This annual event is an opportunity for the young Church in the Diocese of Arlington to gather each year to pray, learn, and celebrate the Catholic faith. RALLY includes Mass with Bishop Burbidge, Eucharistic Adoration, inspirational speakers and entertainers, breakout sessions, inflatable games, music, and more!

RALLY is designed to be open to any high school aged youth wanting to attend, at any stage in their faith journey. Our goal is to have all 70 parishes and 5 missions participating in this event. If you have a child in high school, we encourage you to call your parish to see if they will be participating. Perhaps if they are not

already planning to participate, this will change if they hear that there are interested families!

DETAILS:

- **WHEN:** Sunday, October 27, 2024. 12:00 p.m. - 8:00 p.m.
- **WHERE:** Bishop O'Connell High School, Arlington, VA
- **HOW TO SIGN UP:** Young people that want to participate must sign up through their parish point of contact. Anh Huy: (703) 674-7253

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang
c/o Holy Martyrs of Vietnam Church (GX CITDVN)
915 S. Wakefield St. * Arlington, VA 22204-3003

"Người bảo vệ, các anh cứ việc làm theo..." (Đa 2:5)
DẪN CÙNG CHÚA NHẬT

HOLY MARTYRS OF VIETNAM CHURCH
Sep 29, 2024 ENV # 000000
MR & MRS JOHN DOE
12345 CENTREVILLE RD.
CHANTILLY, VA 20151

☐ \$5	☐ \$10	☐ \$15
☐ \$20	☐ \$25	☐ \$50
☐ \$100	☐ \$	

Kính không thể dự lễ của Cộng đoàn, xin bỏ phong bì này vào
sổ cử hành thánh lễ khi tham dự Thánh Lễ hoặc gửi qua bưu điện

KHUYẾN KHÍCH SỬ DỤNG PHONG BÌ GIÁO HỌ GỬI VỀ VÀ FAITHDIRECT ĐỂ ĐÓNG GÓP. Hiện giờ con số những gia đình dùng phong bì giáo họ gửi về để đóng góp có khoảng **150 gia đình**, và khoảng **40 gia đình** đóng góp online qua FaithDirect. Tính ra là chỉ có **190 gia đình** hay là **35% của 550 gia đình ghi danh trong giáo họ** dùng phong bì và FaithDirect.

Điều mà cha muốn khuyến khích và địa phận cũng muốn nhìn thấy đó là số người dùng phong bì hoặc FaithDirect để đóng góp được tăng lên nhiều hơn. Việc dùng phong bì hay FaithDirect nói lên sự thường xuyên đóng góp và gắn bó với cộng đoàn giáo họ.

Vi vậy cha xin tha thiết nhắc nhở và yêu cầu quý ông bà anh chị em dùng phong bì giáo họ gửi về để đóng góp hoặc đóng góp qua FaithDirect. Để đóng góp qua FaithDirect quý vào trang web của FaithDirect, số **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để ghi danh và đóng góp.

Link <https://membership.faithdirect.net/VA858>.

Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại đóng góp và nhiệt tình tham gia các của quý ông bà, anh chị em, cho việc chung của giáo họ.



MÙA BẦU CỬ QUỐC GIA SẮP ĐẾN, THỨ BA NGÀY 5 THÁNG 2024, Ngoài vị tổng thống mà chúng ta sẽ bầu chọn, còn nhiều những chức vụ khác nữa ở Quốc Hội, gồm cả thượng và hạ viện. Việc bầu cử là một đặc quyền và cũng là trách nhiệm của người công dân. Vì vậy chúng ta có trách nhiệm sử dụng là phiếu để bầu chọn những ứng cử viên cố võ và tranh đấu cho nhân quyền và tự do tín ngưỡng nữa. Dưới đây là trích đoạn

một bài viết trên trang mạng Faithfulcitizenship.org của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ liên quan đến người CÔNG GIÁO bầu cử.

NGƯỜI CÔNG GIÁO QUAN TÂM NGƯỜI CÔNG GIÁO BẦU CỬ (1)

Chúng ta bầu cử bởi vì chúng ta là những công dân. Nhưng chúng ta bỏ lá phiếu của mình một cách có lương tâm bởi vì chúng ta là những người có niềm tin.

Lương tâm của chúng ta được hình thành qua việc học hỏi Kinh thánh và Giáo huấn Giáo hội, xem xét chứng cứ và cầu nguyện cách chân thành.

Bảng tóm tắt này giúp chúng ta suy xét những chọn lựa của mình trong lãnh vực chính trị hiện nay. Chúng ta đang đối diện với nhiều vấn đề luân lý, nhưng không phải vấn đề nào cũng quan trọng như nhau.

1. Những vấn đề trực tiếp ảnh hưởng đến sự sống của con người, như phá thai và an tử, là những điều rất quan trọng và nền tảng đòi chúng ta phải suy xét cẩn thận và đây là một trong những điều mà người Công giáo chúng ta không thoả hiệp.
2. Hiến pháp cổ súy tự do tín ngưỡng, vậy mà càng ngày người có niềm tin đều phải tranh đấu để duy trì quyền lợi căn bản này.
3. Hiện đang có một chủ trương nhằm tái định nghĩa hôn nhân. Đối với người Công Giáo, hôn nhân là giữa một người nam và một người nữ, đây là nền tảng của gia đình và là yếu tố quan trọng cho sự phát triển của xã hội.
4. Hố ngăn cách giữa người giàu và người nghèo trong xã hội ngày càng tăng và như thế hầu hết tài nguyên

của thế giới nằm trong tay của một thiểu số nhỏ. Ngân sách quốc gia là một bản văn mang tính luân lý, đạo đức; vậy phải ưu tiên cho những người nghèo nhất và những người dễ bị tổn thương nhất.

5. Hàng triệu người di dân không có giấy tờ đang sống ở nước Mỹ và cần chúng ta cảm thương. Hiện đang có khó khăn trong vấn đề di trú, chúng ta phải tìm ra cách giải quyết nhân bản hơn.
6. Chiến tranh, khủng bố, bạo lực và loạn lạc đã lấy đi hàng nghìn nhân mạng. Chúng ta phải tìm ra cách thích hợp để giải quyết những xung đột tại Đất thánh, Trung Đông, tại quốc gia và nhiều nơi khác trên thế giới.

Những nguyên tắc người Công dân Công giáo cần nhớ

1. Tôn trọng phẩm giá con người là trọng tâm Giáo huấn xã hội và luân lý của Giáo hội và là nguyên tắc nền tảng nhất.
2. Chúng ta chú ý đến công thiện chứ không chú ý đến quyền lợi cá nhân. Phải hỏi: Tôi phải làm gì để thế giới trở nên một nơi tốt lành hơn? Chứ không phải làm thế nào để tôi có thể thăng tiến bản thân mình?
3. Chúng ta đều có một trách nhiệm, một bổn phận thực sự, đó là huấn luyện lương tâm của mình và tham gia vào đời sống dân sự của quốc gia.

(1) Dựa trên "Catholics Care – Catholics Vote" từ Faithfulcitizenship.org của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cổ Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 05/10, 7PM

- Xin tạ ơn và ơn bình an (Thương & Thanh)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Gioan Bautixita Trần Đình Nguyên (Gđ)
- Các linh hồn
- Anna (gđ. Trọng Hải)
- Anna (Vũ Thị Dung)
- Linh hồn Đoàn Văn Khởi (Thía Nguyễn)
- Fanxico Toner (Thía Nguyễn)

- Phạm Thị Lành xin tạ ơn
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc làm cho các con
- Toma - Lucia (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Thánh lễ Chúa Nhật, 06/10, 2PM**
- Cha Phanxicô Xaviê Trần Văn Căn lễ giỗ (Nguyễn Đức Hình)
- Anna Trần Thị Bá (Nguyễn Đức Hình)
- Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Đan Hà)
- linh hồn Giacôbê (Nguyễn Thị Linh)
- Phêrô Võ Kim Long và Antôn Trần Tấn Đức (gia đình)
- Giuse Trần Sùng Lễ (vợ và con)
- Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Đan Hà)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Antôn Vũ Văn Tôn (Đặng Thành Hưng)

- Cha An-tôn Nguyễn Tuế mới qua đời (OB. Nguyễn Dũng)
- Hội Các Bà Mẹ xin ơn bình an cho các hội viên
- Đaminh Vi Văn Hình (Vi Văn Sáng)
- Bê-nê-đi-ctô Ngô Văn Chà (Ngô Thị Tuyết)
- Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
- Maria Nguyễn Kiều Miên lễ giỗ (Lan Chi)
- Phanxico Xaviê Võ Nam (gia đình)
- Maria Lương Thị Ngát lễ giỗ (Phương N.)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Nguyễn Thị Kim Thu xin ơn chữa lành
- Anna Tài (Nguyễn Thu Hà)
- Giuse Hoàng Văn Hội (Nguyễn Thu Hà)
- Maria Phạm Thị Hồng (Nguyễn Thu Hà)
- Giuse Nguyễn Anh Dũng (Nguyễn Thu Hà)
- Gia đình Hương Phạm xin ơn như ý
- Thánh lễ Chúa Nhật, 06/10, 7PM**
- Maria Nguyễn Thị Thọ (Thái Lan Nương)
- linh hồn Giacôbê (Nguyễn Thị Linh)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Ngô Thị Tuyết)
- Phaolô Vũ Kim Toàn
- Anna Phạm Thị Vy



Help Protect Your Family With New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết
nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is
to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



PREMIER

Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvurealtor.com

- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com

ĐỀ 7 MÓN **ĐỀ NGON CUỐI TUẦN**

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)

571-423-7127



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: 747-Cao-Hùng
747-226-4864



Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic. #: 0225095642

SCAN ME!



2005 Moseley Real Estate School

Email: 747CaoHung@gmail.com

https://CaoHung.LPTRealty.com



MUỐN
QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ
MONIQUE
NGUYEN
571-251-0638

KC BARBERSHOP
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm



TN BEAUTY
SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

https://tnbeautysalonchantilly.com/



SERVICES

Haircut ♦ Style ♦ Perms & Relaxes
Combo Package ♦ Color ♦ Facial
Makeup ♦ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh
Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288
6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời
Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi

RESTAURANT
Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NV NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized insee file Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)

VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford Dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vincargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LỀ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

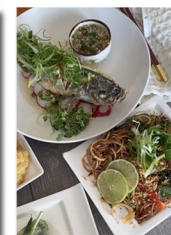
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm